

rdf

Revista de Fitoterapia



ÓRGANO OFICIAL



SUMARIO

-
- 99 Editorial
-
- 101-113 El uso de las isoflavonas para el alivio de los síntomas vegetativos de la menopausia: una revisión de las evidencias
Estanislao Beltrán Montalbán, M^º Concepción Navarro Moll
-
- 115-124 Actividad de un extracto de equinácea purpúrea frente a los virus de la influenza H1N1, H5N1 y H7N7
Stephan Pleschka, Michael Stein, Roland Schoop, James B Hudson
-
- 127-131 A raiz de pelargónio
António Proença da Cunha, Odete Rodrigues Roque
-
- 133-145 Aspectos botánicos y farmacológicos del género *Sideritis*
Elena González Burgos, M^º Pilar Gómez-Serranillos Cuadrado, Olga M. Palomino Ruiz-Poveda, M^º Emilia Carretero Accame
-
- 147-155 Diterpenos en inflamación: las Labiadas como paradigma
Marta Marín, Mireia Tomàs, Salvador Máñez
-
- 157-164 Grupo de medicina tradicional totonaca *Tuwan*. Su aporte a la atención de la salud en el municipio de Zozocolco de Hidalgo, Veracruz (México)
Cecilia Lorméndez López, Silvia del Amo Rodríguez
-
- 165-171 Hemeroteca
Ester Risco Rodríguez
-
- 173-174 Biblioteca
-
- 175-177 Reseña de congresos
-
- 178-179 Congresos, reuniones, actividades
-
- 181 Sociedad Española de Fitoterapia
-
- 182 Asociación Mexicana de Fitoterapia
-
- 183 Sociedad Chilena de Fitoterapia
-
- 184 Sociedade Portuguesa de Fitoquímica e Fitoterapia
-
- 185 Associação Brasileira de Fitoterapia
-
- 187 Instrucciones para los autores

Director editorial

Bernat Vanaclocha Vanaclocha

Editor científico

Salvador Cañigüeral Folcará

Consejo de redacción

Luis I. Bachiller Rodríguez
Sociedad Asturiana de Fitoterapia · Oviedo

Arnaldo L. Bandoni
Universidad de Buenos Aires · Argentina

Salvador Cañigüeral Folcará
Universidad de Barcelona

José Luis Fresquet Febrer
Universidad de Valencia

Juan I. Güenechea Salazar
Farmacéutico Comunitario · Bilbao

Mahabir P. Gupta
Universidad de Panamá

Antonio J. Lapa
Universidad Federal de Sao Paulo · Brasil

Ana Paula Martins
Universidade de Coimbra · SPFitó · Portugal

Miguel Morales Segura
Universidad de Chile · Sochifito · Chile

M^a Concepción Navarro Moll
Universidad de Granada

Ester Risco Rodríguez
Universidad de Barcelona

Erika Rivera Arce
Asociación Mexicana de Fitoterapia · México

Diego Rivera Núñez
Universidad de Murcia

Ligia Salgueiro
Universidade de Coimbra · SPFitó · Portugal

Antonio Carlos Siani
Fundação Oswaldo Cruz · ABRAFITO · Brasil

Bernat Vanaclocha Vanaclocha
Médico Fitoterapeuta · Carlet (Valencia)

Roser Vila Casanovas
Universidad de Barcelona

Francisco Zaragoza García
Universidad de Alcalá de Henares

Secretaría editorial, administración, publicidad

CITA Publicaciones y Documentación, S.L.

Na Jordana, 11

46240 Carlet (Valencia) · España

Tel.: 96 299 32 39

cita@fitoterapia.net · www.fitoterapia.net

www.medicina-naturista.net · www.homeopatia.net

Suscripciones

EDICIONES ROL

C/ Sepúlveda, 45-47, Esc. B, Entlo. 2^º

08015 Barcelona

Tel. 93 200 80 33 · Fax 93 200 27 62

rol@e-rol.es · www.e-rol.es

Diseño, maquetación e impresión

■ www.denou.com

Depósito legal V-490-2000 · ISSN 1576-0952

La Revista de Fitoterapia está indexada en el IME (Índice Médico Español), en Latindex, en la Base de Datos ICYT de Ciencia y Tecnología, en la Base de Datos IBECs (Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud), Ulrich's Periodicals Directory y EMBASE (Excerpta Medica Database).

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos de esta publicación sin permiso de la editorial.

Los autores son los responsables de las opiniones vertidas en sus artículos.

La publicación de mensajes publicitarios no presuponía la conformidad de la editora con las informaciones ofrecidas, ni una recomendación de su uso frente a otros productos.

www.fitoterapia.net/revista/revista.php

99 Editorial

- 101-113 El uso de las isoflavonas para el alivio de los síntomas vegetativos de la menopausia: una revisión de las evidencias
O uso de isoflavonas para alívio dos sintomas vegetativos da menopausa: uma revisão das evidências
The use of isoflavones for relief of the vegetative symptoms of menopause: a review of the evidence
Estanislao Beltrán Montalbán, M^a Concepción Navarro Moll
- 115-124 Actividad de un extracto de equinácea purpúrea frente a los virus de la influenza H1N1, H5N1 y H7N7
Actividade de um extracto de equinácea purpurea contra os vírus da gripe H1N1, H5N1 e H7N7
Activity of an extract of purple cornflower against the influenza virus H1N1, H5N1 and H7N7
Stephan Pleschka, Michael Stein, Roland Schoop, James B Hudson
- 127-131 A raíz de pelargónio
La raíz de pelargonio
The pelargonium root
António Proença da Cunha, Odete Rodrigues Roque
- 133-145 Aspectos botánicos y farmacológicos del género *Sideritis*
Aspectos botânicos e farmacológicos do género *Sideritis*
The genus *Sideritis*: botanical and pharmacological aspects
Elena González Burgos, M^a Pilar Gómez-Serranillos Cuadrado, Olga M. Palomino Ruiz-Poveda, M^a Emilia Carretero Accame
- 147-155 Diterpenos en inflamación: las Labiadas como paradigma
Diterpenos em inflamação: as Labiadas como paradigma
Diterpenes in inflammation: Labiatae as paradigm
Marta Marín, Mireia Tomàs, Salvador Mañé
- 157-164 Grupo de medicina tradicional totonaca *Tuwan*. Su aporte a la atención de la salud en el municipio de Zozocolco de Hidalgo, Veracruz (México)
Grupo de medicina tradicional Totonaca *Tuwan*. Sua contribuição para a saúde no município de Zozocolco Hidalgo, Veracruz (México)
Group of Totonacan traditional medicine *Tuwan*. Its contribution to health care in the municipality of Zozocolco Hidalgo, Veracruz (Mexico)
Cecilia Lorméndez López, Silvia del Amo Rodríguez
- 165-171 Hemeroteca
Ester Risco Rodríguez
- 173-174 Biblioteca
- 175-177 Reseña de congresos
- 178-179 Congresos, reuniones, actividades
- 181 Sociedad Española de Fitoterapia
- 182 Asociación Mexicana de Fitoterapia
- 183 Sociedad Chilena de Fitoterapia
- 184 Sociedade Portuguesa de Fitoquímica e Fitoterapia
- 185 Associação Brasileira de Fitoterapia
- 187 Instrucciones para los autores

FIGURA 1. *TAGETES ERECTA*.

Grupo de medicina tradicional totonaca *Tuwan*. Su aporte a la atención de la salud en el municipio de Zozocolco de Hidalgo, Veracruz (México)

Cecilia Lorméndez López ^a

Silvia del Amo Rodríguez ^{b,*}

^a Facultad de Biología, Universidad Veracruzana, Zona Universitaria. C.P. 91000. Zona Centro. Xalapa, Veracruz (México)

^b Centro de Investigaciones Tropicales, Universidad Veracruzana, Exhacienda Lucas Martín. Calle Araucaria s/n . Col. Periodistas. C.P. 91019. Xalapa, Veracruz (México)
sdelamo@uv.mx

Resumen

Se registra y analiza información sobre el papel que juega el grupo de medicina tradicional *Tuwan* en la atención de la salud de un municipio de la zona serrana del Totonacapan, en el cual el sistema de atención de la salud recae en un solo Centro o Clínica de la Secretaría de Salud y Asistencia. Se tomaron como indicadores las diferentes formas de atención a las personas, la clasificación de las enfermedades más frecuentes, el tipo o características de la población que atienden y las plantas medicinales que utilizan.

El interés fundamental es mostrar la gran riqueza cultural que sobre plantas medicinales existe entre los totonacas. Con esta perspectiva, la investigación desarrollada consistió en recoger y registrar el saber tradicional sobre plantas medicinales que durante mucho tiempo han conservado, practicado y transformado los totonacas y como estos conocimientos forman un sistema de salud complejo basado en sus conocimientos tradicionales que atiende a un alto porcentaje de la población. Se presenta el registro de 32 especies que conocen y usan los terapeutas tradicionales que forman este grupo de medicina tradicional denominado *Tuwan*.

Palabras clave

Plantas medicinales, medicina tradicional, etnobotánica, totonacas, México, *Tuwan*.

*Autor para la correspondencia

Grupo de medicina tradicional Totonaca *Tuwan*. Sua contribuição para a saúde no município de Zozocolco Hidalgo, Veracruz (México)

Resumo

Este trabalho regista e analisa informações sobre o papel desempenhado pelo grupo de medicina tradicional *Tuwan* nos cuidados de saúde de um município na área montanhosa de Totonacapan, zona em que o sistema de cuidados de saúde cabe a um único centro ou clínica da Secretaria de Estado da Saúde e da Previdência. Foram usados como indicadores as diferentes formas de atendimento dos utentes, a classificação das doenças mais comuns, a natureza ou caracterização da população que servem e as plantas medicinais que utilizam. O principal interesse é mostrar o grande conhecimento relacionado com plantas medicinais e a riqueza cultural que existe entre os Totonacas. Nesta perspectiva, a pesquisa foi desenvolvida e direccionada para a recolha e registo do conhecimento tradicional sobre plantas medicinais que durante muito tempo os Totonacas conservaram, utilizaram e transformaram. De facto, estes conhecimentos tradicionais são a base de um sistema de saúde complexo, que serve uma elevada percentagem da população. Apresenta-se o registo de 32 espécies conhecidas e utilizadas pelos terapeutas tradicionais que formam este grupo de medicina tradicional, denominado *Tuwan*.

Palavras chave

Plantas medicinais, medicina tradicional, etnobotânica, Totonacas, México.

Group of Totonacan traditional medicine *Tuwan*. Its contribution to health care in the municipality of Zozocolco Hidalgo, Veracruz (Mexico)

Abstract

The paper records and analyzes the information on the role played by the group of traditional medicine *Tuwan* in the health care of a municipality located in the mountain area of Totonacapan, in which the health care is provided by a single center or clinic of the Secretary of Health and Welfare. The following indicators were considered: the different forms of people care, the classification of the most common diseases, the type or characteristics of the population served and the medicinal plants used.

The primary interest is to show the cultural wealth of medicinal plants among Totonacas. In this view, the aim of the research was to collect and record the traditional knowledge about medicinal plants that Totonacas have preserved, practiced and transformed for long time. Also, how this knowledge constitutes a complex health system based on traditional knowledge, which serves a high percentage of the population. Thirty two plant species known and used by the traditional healers of this group of traditional medicine named *Tuwan*, were recorded and are presented here.

Key words

Medicinal plants, traditional medicine, ethnobotany, Totonacas, Mexico, *Tuwan*.